

# Протокол

№

гр. София, 25.07.2019 г.

**АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 42**  
**състав**, в публично заседание на 25.07.2019 г. в следния състав:  
**СЪДИЯ: Калин Куманов**

при участието на секретаря Росица Б Стоева, като разгледа дело номер **2980** по описа за **2019** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След изпълнение на разпоредбите на чл. 142, ал. 1 ГПК, във вр. с чл. 144 АПК.

На именното повикване в 15.34 ч. се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ – С. С. Р. Р., ЛИЧНО И КАТО ЗАКОНЕН ПРЕДСТАВИТЕЛ НА МАЛОЛЕТНИТЕ С. Х. Ш. И А. Г. Д. – уведомен от предходно съдебно заседание, явява се лично и за малолетните си деца, като се представлява от адв.Р., с пълномощно по делото.

ОТВЕТНИКЪТ – ПРЕДСЕДАТЕЛЯТ НА ДЪРЖАВНАТА АГЕНЦИЯ ЗА БЕЖАНЦИТЕ - уведомен от предходно съдебно заседание, представлява се от юрк.И., с пълномощно по делото.

СГП - редовно призована, не изпраща представител.

Явява се преводач от персийски език - И. Х. З., със снета по делото самоличност.

На основание чл. 14, ал. 2 от АПК СЪДЪТ

**О П Р Е Д Е Л И:**

НАЗНАЧАВА като преводач от персийски език - И. Х. З..

Предупреден за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК за даване на неверен и неточен превод.

Преводачът обеща да даде верен и точен превод.

Жалбоподателят/чрез преводача/: Моля Съдът да даде разрешение на децата ми да останат в залата.

Страните/поотделно/ - Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ намира, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото, поради

което

**О П Р Е Д Е Л И:**

**ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.**

**РАЗРЕШАВА** децата на жалбоподателката, явяващи се същевременно и жалбоподатели по делото, да останат в залата.

**ДОКЛАДВА** писмо от ДСП Л. от 03.07.2019 г., с приложен доклад за малолетните деца С. Х. Ш., гражданка на И., [дата на раждане], ЛНЧ: [ЕГН], и А. Г. Д. гражданин на И., [дата на раждане], ЛНЧ: [ЕГН].

Адв. Р.: Да се приеме представеният социален доклад. Представям нови доказателства, считам, че са относими към делото и моля да бъдат приети. Решение № 4528 от 01.07.2019 г. на АССГ и съдебно решение от съдебната власт на Ислямска република И., относно съпруга на жалбоподателката. По дело № 5254/2019 г. по описа на АССГ е представен по-четлив екземпляр от съдебното решение на съдебната власт на Ислямска република И. и ако може, да бъде изискано. Поддържам искането си за разпит на допуснатия ни свидетел, който водим. Той е пастор на доверителя ми в българска християнска църква и ще бъде разпитан за обстоятелството, че жалбоподателката и съпругът ѝ са членове на църквата и изповядват християнската религия.

Въпрос на Съда към адв. Р.: Как се снабдихте със съдебно решение от съдебната власт на Ислямска република И.?

Адв.Р.: Аз съм адвокат и по другото дело на съпруга. Съдебното решение е снимано, изпратено е в електронен формат и копието е не четливо и затова се наложи да изискаме оригинала, но това е доста сложно предвид характера на документа. Ето защо от електронния формат го копирахме и го предоставихме на агенция със заклет преводач да направи превода.

Юрк.И.: Да се приемат днес докладваните писмени доказателства. Относно днес представените доказателства да се приеме решението на АССГ относно съпруга на жалбоподателката, но относно съдебно решение от съдебната власт на Ислямска република И. доказателствата да не се приема, тъй като е в нечетлив вид или да се представи ново копие с превод от друга преводаческа агенция със заклет преводач. Няма да соча други доказателства.

Жалбоподателката /чрез преводача/: Ще се постарая да представя ново копие на този документ и да е по-четливо.

По доказателствата, **СЪДЪТ**

**О П Р Е Д Е Л И :**

**ПРИЕМА** днес представените и днес докладваните писмени доказателства.

**ДАВА ВЪЗМОЖНОСТ** на жалбоподателя, чрез адв. Р. да представи ново копие на съдебното решение на съдебната власт на Ислямска република И., в четлив вид от друга преводаческа агенция, от заклет преводач и при спазване на изискванията за представяне на превод от заклет преводач.

Съдът намира, че следва да даде възможност на жалбоподателката да даде изявление по реда на чл.176 от ГПК.

Жалбоподателката/чрез преводача/: Съпругът ми разпространяваше нелегално християнската религия. В страната ни се изповядва само мюсюлманска религия.

Християнската е забранена от властите. Той беше арестуван и срещу него имаше съдебно производство. Беше освободен от ареста чрез гаранция и затова се наложи да напуснем страната си преди около три години. Съдебното решение беше връчено в къщи на наш роднина, това е баща ми. По това време вече бяхме в България. Той ни се обади по телефона и така разбрахме за решението. Съпругът ми нямаше забрана за напускане на И. при освобождаването от ареста, имаше само повдигнато обвинение, и заради него Съпругът ми посещаваше домашни църкви, където се занимаваше с изучаване и разпространение на християнска религия сред други иранци. За първи път това стана една година преди да напуснем И., Има хора, приели християнската религия заради съпруга ми. Аз също съм приела християнската религия, защото ми харесва. При мюсюлманската религия жената няма никакви права, мъжът може да има по няколко жени, а това на мен не ми харесва. При християнството мъжът може да има само една жена. Аз лично исках да приема християнството, а не поради послушание към съпруга си, защото първо живея за себе си и после за него. Не съм присъствала на сбирките в И., не ми е разказвал какво се случва там, защото моето семейство е доста религиозно, те са мюсюлмани шиити. Те не бива да знаят за това. В храмовете в родината ми са поставени камери от властите, не можем да посещаваме, защото ще бъдем заснети. Затова християнските занимания са в домашни църкви, това са домовете на някои от членовете на християнството.

Съдът и страните нямаха други въпроси.

В залата беше допуснат до разпит доведения от жалбоподателя свидетел, като сне неговата самоличност:

И. А. К. на 51 г., без дела и родство със страните.

Предупреден за наказателната отговорност по реда на чл.290 от НК.

Свидетелят обеща да каже истината.

Свидетелят на въпроси: Пастор съм на църквата която семейството на С. посещава и ние се грижим за тях и за децата им, както и за хора в нужда. Църквата е протестантска. С. работи в кухнята на тази фондация, която се грижи и за деца сираци. Аз в качеството си на работодател, ако мога така да кажа, съм с изключително добри впечатления. Когато заведохме децата жалбоподателката на еко лагер в Р., ми направи впечатление, че бързо се адаптират към българската среда, знаят български език, даже по-добре от родителите си. Може би от един месец започнахме през неделя да се събираме и с още няколко семейства, за да разбера дали това, което е минало като беседа, е разбрано от тях. На тези събирания имаме хора, които добре владеят нашия език и те превеждат, като има слушалки за това за всеки от членовете. Ф. ни се нарича „Мисия спарсение“ и функционира от около петнадесет години в С., ж.к. М.. Също така посещавам и Софийски централен затвор, няколко пъти в седмицата от двадесет години. Един от моите ангажименти е да обгрижвам и затворници и тези излезли на свобода. Има стари хора в М., около тридесет-тридесет и пет човека, за които се грижим, също така и за около двадесет деца в Долна баня, за които се грижим под всякаква форма. За бежанците е по-дълга историята - един иранец, който беше в затвора и след като излезе, промени живота си, аз поддържам връзка с него и той ми каза, че иска да помогне на това семейство, което е избягало от И.. При една среща с тях се запознахме, като след това помогнахме и на други хора, които говорят езика фарси, независимо дали са от И. или от А.. Аз контактувам много често със С., тъй като се виждаме в кухнята където тя помага, разговарям с нея, не постоянно, но когато имам възможност във връзка с това какво точно са разбрали от моите беседи,

като аз виждам от тях инициатива и особено в децата им траен интерес, какво се случва тук, за християнството в неговата сърцевина. Много хора посещават нашата кухня, има и чужденци. С. работи в кухнята с още една нейна съгражданка и има и главен готвач. Грижим се за четиридесет – петдесет човека и ми прави впечатление, че не мерят времето, остават да работят докато не се свърши работата за деня. За двадесет и две години съм се срещал с различни хора, а от четири години помагам и на чужденци. Смятам, че вярата им е истинска и искрена. Аз не бих заложил името си като свидетел, ако не бях сигурен, че те се променят за добро. Мисля, че добре познавам С. и семейството ѝ, те не лъжат, харесва им животът тук и вярата, като цяло живота за нея и семейството ѝ започва стъпка по стъпка. Съпругът ѝ постоянно има въпроси, иска да се развива, да знае повече. Не мога да кажа дали знаеха достатъчно за християнството при пристигането си тук, но с продължаване на разговори това ще се постигне, защото са активни и вярват в християнството.

За събиране на доказателства, СЪДЪТ

О П Р Е Д Е Л И :

ОТЛАГА И НАСРОЧВА делото за 28.11.2019 г., от 14.30 часа, за която дата и час страните и преводачът уведомени в съдебно заседание.

За явяването и направения превод в днешно съдебно заседание на преводача да се изплати възнаграждение в размер на 75 лв. от бюджета на съда. Издаде се РКО.

Протоколът изготвен в съдебно заседание, което приключи в 16.15 ч.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: